

## **Dohoda o zabezpečení vysokoškolského štúdia v rámci spoločných študijných programov**

### **Zmluvné strany**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika  
Štatutárny orgán: Dr.h.c. prof. Beata Kosová, CSc.

Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela  
Kuzmányho 1, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika  
Zastúpená dekanom: Prof. PhDr. Jánom Koperom, PhD.

IČO: 30232295  
Názov a adresa banky: Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15  
Číslo účtu:  
Variabilný symbol:

(ďalej len „UMB“)

Meno a priezvisko študenta: Michaela Riečanová  
Dátum narodenia:  
Prijímajúca univerzita: Univerzita Reims Champagne-Ardenne, Francúzsko (ďalej len „URCA“)  
Adresa trvalého pobytu v SR: Radvanská 25, 974 05, Banská Bystrica  
Číslo pasu/ID:  
Názov a adresa banky: Všeobecná úverová banka, a. s., Mlynské Nivy 1, 829 90 Bratislava  
Majiteľ účtu: Michaela Riečanová  
IBAN:  
SWIFT (BIC):

(ďalej len „študent“)

Uzavádzajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka túto dohodu o zabezpečení štúdia študenta na spoločnom študijnom programe Európske štúdia vo francúzskom jazyku realizovanom spoločne s URCA (ďalej len „spoločné študijné programy“)

Štúdium študenta na URCA sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025 (ďalej len „projekt“).



## I.

### Všeobecné ustanovenie

- 1) UMB zabezpečí na základe Dodatku k rámcovej zmluve medzi UMB a URCA o realizácii spoločného študijného programu druhého stupňa vysokoškolského štúdia s názvom Európske štúdia vo francúzskom jazyku, dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločných študijných programov.
- 2) Štúdium je organizované v súlade so zákonom č.131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a Dodatku k rámcovej zmluve medzi UMB a URCA o realizácii spoločného študijného programu druhého stupňa vysokoškolského štúdia s názvom Európske štúdia vo francúzskom jazyku, zverejnenou dňa 27.8.2012 v centrálnom registri zmlúv a účinnou od 28.8.2012
- 3) Po riadnom skončení štúdia spoločného študijného programu UMB a URCA priznajú študentovi príslušný akademický titul a vydajú mu doklady o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou,
- 4) Výučba dohodnutých predmetov spoločného študijného programu sa uskutočňuje vo francúzskom jazyku. Diplomovú prácu môže študent vypracovať v slovenskom jazyku, jej súčasťou však musí byť aj pätnásťstranové resumé vo francúzskom jazyku.
- 5) Garantom študijného programu Medzinárodné vzťahy na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov je prof. PhDr. Ján Koper, PhD.
- 6) Koordinátormi spoločného študijného programu Medzinárodné vzťahy na Fakulte politických vied a medzinárodných vzťahov UMB sú Doc. PaedDr. Radovan Gura, PhD. a PaedDr. Mária Rošteková.
- 7) Kontaktnou osobou pre spoločný študijný program Európske štúdia vo francúzskom jazyku na Fakulte humanitných vied URCA je Prof. Stéphane Rosière.

## II.

### Predmet dohody

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v letnom semestri akademického roka 2012/2013 študijný pobyt v rámci akademickej mobility na URCA, ktorý je súčasťou štúdia spoločných študijných programov.
- 2) Obdobie študijného pobytu:
  - a) začiatok: 1. 2. 2013
  - b) koniec: 31. 5. 2013
- 3) Obsah študijného pobytu:

P.č.	Názov predmetu (uviesť v jazyku, v ktorom predmety bude študovať)	Počet kreditov
1.	Méthodes et acteurs de la géopolitique	6 ECTS
2.	Mobilité et migrations (Géographie politique 2)	6 ECTS
3.	Politique européenne de voisinage	3 ECTS
4.	Anglais de la géopolitique	2 ECTS

2



- 4) Kredity na URCA získa študent úspešným absolvovaním dohodnutých predmetov spoločného študijného programu.
- 5) Študent si môže so súhlasom URCA do 30 dní od začiatku študijného pobytu doplniť predmety v študijnom pláne. Zmeny v zmluve o štúdiu budú uvedené v osobitnom dodatku k tejto dohode.
- 6) Podpísané dodatky k dohode uvedené v odseku 5 je študent povinný predložiť na Referát medzinárodných vzťahov Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu na URCA.
- 7) Koordinátori spoločných študijných programov na Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB v súlade s Dohodou o realizácii zmluvy o spolupráci za účelom vytvorenia spoločného študijného programu druhého stupňa vysokoškolského štúdia v odbore Geopolitika, ktorú uzavreli UMB a URCA, vytvoria vhodné podmienky na realizáciu študijného pobytu študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu.

### **III.**

#### **Podmienky a zabezpečenie štúdia na partnerskej univerzite**

- 1) UMB poskytne URCA informácie o študentovi potrebné k jeho zápisu na štúdium na URCA.
- 2) UMB poskytne príspevok študentovi na základe príkaz na zahraničnú pracovnú cestu študenta. Príspevok na financovanie študijného pobytu na partnerskej univerzite z prostriedkov projektu<sup>1</sup> zahŕňa:
  - a) stravné 375 EUR/1 mesiac, spolu maximálne 1500 EUR
  - b) ubytovanie: podľa preukázaných nákladov, najviac 12 EUR/ 1 noc x 120 nocí. t.j. maximálne do výšky 1440 EUR;
  - c) cestovné a poistenie: podľa preukázaných nákladov, maximálne do výšky 500 EUR.
- 3) Záloha na predpokladané náklady sa poskytne na osobný účet študenta v sume 3440 EUR pred nástupom na študijný pobyt na URCA.
- 4) UMB je povinná do 10 pracovných dní odo dňa predloženia písomných dokladov vymenovaných v čl. IV ods. 4 vykonať vyúčtovanie pracovnej cesty. Sumu, o ktorú bola poskytnutá záloha vyššia ako je celkový nárok študenta (preplatok), vráti študent na účet UMB do 10 dní od doručenia oznámenia o vyúčtovaní pracovnej cesty.
- 5) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na URCA hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 6) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odseku 2 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.

<sup>1</sup> V zmysle Dodatku č.1/2011 k metodickému usmerneniu OEAS UMB č.3/210 Základné postupy prípravy financovania a účtovania projektov ŠF EÚ



#### **IV. Práva a povinnosti študenta**

- 1) Študent má počas štúdia práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. 1 ods. 2.
- 2) Počas študijného pobytu na URCA je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi URCA a plniť dohodnutú časť spoločného študijného programu.
- 3) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na URCA podľa čl. III. tejto zmluvy.
- 4) Študent do 20 dní od skončenia študijného pobytu na URCA predloží na referát medzinárodných vzťahov Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov UMB nasledovné dokumenty:
  - a) dokument potvrdzujúci absolvovanie študijného pobytu v dohodnutom období,
  - b) účtovné doklady spojené s ubytovaním, cestovnými náhradami a poistením,
  - c) stručnú správu o absolvovaní študijného pobytu,
  - d) harmonogram výučby predmetov študijného plánu počas študijného pobytu,
  - e) čestné prehlásenie, že predmety študijného plánu absolvoval.

#### **V. Záverečné ustanovenie**

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.8.2013.
- 2) Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Zmeny a doplnky dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.
- 4) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom jazyku v 3 exemplároch, z toho je po jednom vyhotovení získa UMB, Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov UMB a študent.
- 5) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť od dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Banskej Bystrici .....20..

.....  
Michaela Riečanová  
študent

.....  
Prof. PhDr. Ján Koper, PhD.  
dekan fakulty politických vied  
a medzinárodných vzťahov UMB

